

[美] 锡德·雅各布森 著 厄尼·科隆 绘

Sid Jacobson & Ernie Colón

安妮·弗兰克

《安妮日记》作者画传

Graphic Biography in collaboration

with the Anne Frank House



Anne Frank

上海译文出版社

[美] 锡德·雅各布森 著、厄尼·科隆 绘

Sid Jacobson & Ernie Colón

张智 译

安妮·弗兰克

Anne Frank

《安妮日记》作者画传

Graphic Biography in collaboration

with the Anne Frank House

上海译文出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

安妮·弗兰克 / (美) 雅各布森

(Jacobson, S.) 著; (美) 科隆 (Colón, E.) 绘; 张智
译. —上海: 上海译文出版社, 2015. 3

ISBN 978-7-5327-6606-2

I. ①安… II. ①雅… ②科… ③张… III. ①弗兰克,
A.—传记 —画册 IV. ①K835.165.6-64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第109301号

ANNE FRANK: GRAPHIC BIOGRAPHY IN
COLLABORATION WITH THE ANNE FRANK HOUSE

by

SID JACOBSON AND ERNIE COLÓN

Copyright©2010 TEXT BY SID JACOBSON,

Copyright©2010 ARTWORK BY ERNESTO COLÓN

This edition arranged with Anne Frank House

through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia

Simplified Chinese edition copyright:

2014 SHANGHAI TRANSLATION PUBLISHING HOUSE (STPH)

ALL RIGHTS RESERVED

图字: 09-2013-107号

安妮·弗兰克

[美] 锡德·雅各布森 著 厄尼·科隆 绘 张智 译
责任编辑 / 范炜炜 装帧设计 / 吴建兴

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路193号 www.ewen.co

浙江新华数码印务有限公司印刷

开本 890 x1240 1/32 印张 5 插页 4 字数 40,000

2015年3月第1版 2015年3月第1次印刷

印数: 0,001-6,000 册

ISBN 978-7-5327-6606-2 / I · 3967

定价: 42.00 元

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有, 非经本社同意不得转载、摘编或复制
如有质量问题, 请与承印厂质量科联系 T: 0571-85155604

我想把这本书献给我的孩子塞思和凯西，如若不是幸运地生活在另一个时间与空间，他们也许也将遭遇你们即将看到的这对年轻姐妹的悲剧命运。

—— 锡德·雅各布森

看着我的女儿们长大成人，我深深感受到安妮·弗兰克和她的姐姐失去了些什么，亦更加清楚地懂得，对我们所有人而言，这是一种多大的损失。

谨以此书献给阿曼达、露西亚和丽贝卡。

—— 厄尼·科隆

目录

第一章 一个充满希望的开始	1
第二章 安妮利斯·玛丽·弗兰克	11
第三章 纳粹主义的高涨	19
第四章 阿姆斯特丹	25
第五章 在德国人的统治之下	43
第六章 日记	61
第七章 8位密室成员	82
第八章 新的一年	95
第九章 形迹暴露	111
第十章 故事永流传	128

第一章

一个充满希望的开始



婚礼当天的艾蒂丝·弗兰克和奥托·弗兰克，1925年5月12日于德国亚琛



“我有没有跟你说过我的家族？”1944年5月8日，安妮·弗兰克这么问她的日记。

“我的父亲在美茵河畔的法兰克福出生。”奥托·弗兰克生于1889年5月12日。

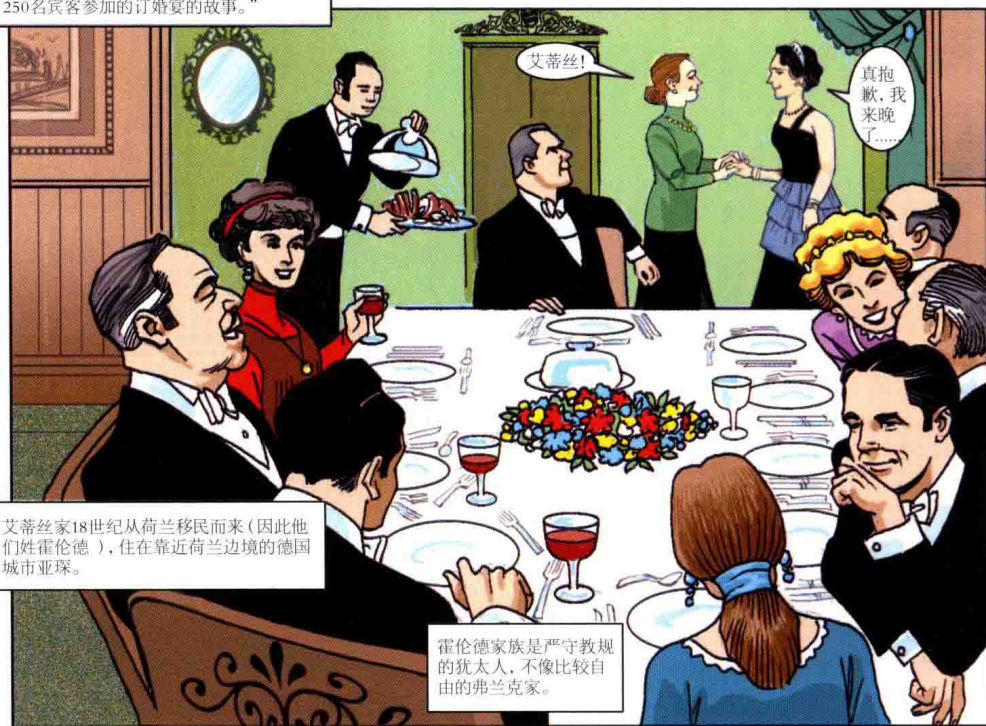
“父亲过着富家子弟的生活，”安妮继续写道。

可以和您跳支舞吗？

非常乐意，奥托。

只要专门从事外币兑换的米夏埃尔·弗兰克银行生意兴隆，奥托与弟弟赫伯特、哥哥罗伯特及妹妹莱尼就过着充裕的日子。

关于她母亲的家族，安妮写道：“我们听她说过当年出现在私人舞会、晚宴和有250名宾客参加的订婚宴的故事。”

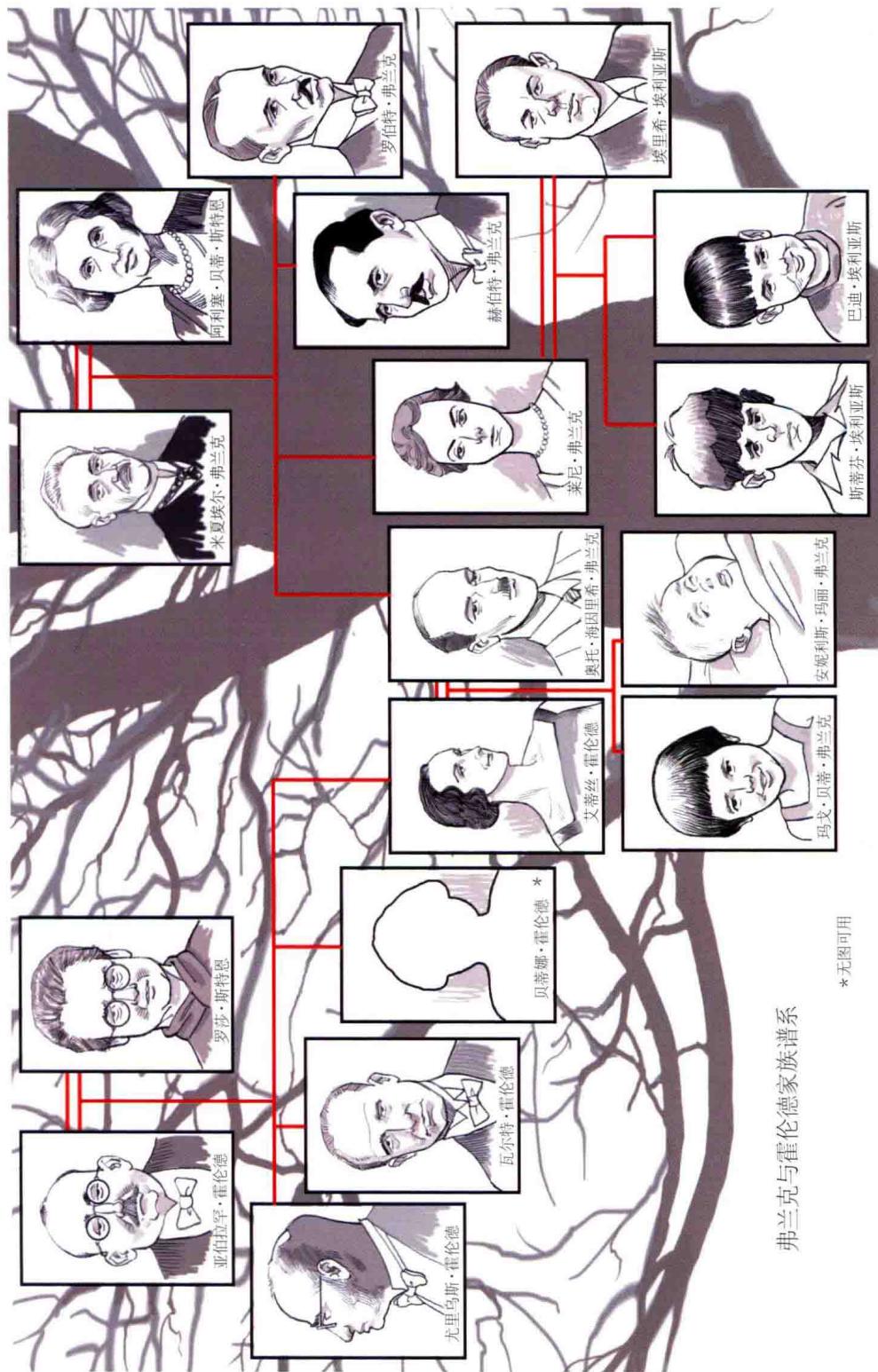


艾蒂丝！

真抱歉，我来晚了……

艾蒂丝家18世纪从荷兰移民而来（因此他们姓霍伦德），住在靠近荷兰边境的德国城市亚琛。

霍伦德家族是严守教规的犹太人，不像比较自由的弗兰克家。



弗兰克与霍伦德家族谱系

* 无图可用

在安妮来到这个世界的很久之前，年轻的奥托·弗兰克在海德堡大学学了3个月的艺术史。



奥托！你一定要来纽约。我保证父亲能帮你在梅西公司找个职位。

谢谢，内森。我会去的……

在那儿，他遇到了小内森·斯特劳斯，还和他成了好朋友。内森的父亲是鼎鼎大名的梅西百货公司的所有人之一。

可是1909年9月，父亲突然去世，他只好离开了纽约。

奥托在法兰克福一家银行完成了为期一年的培训，之后，他真的为了梅西公司的实习职位，在1909年去了纽约。

美利坚合众国，我来了！



我用最快的速度赶了回来！

真高兴你能在这儿。

11月，奥托回到了纽约，并一直呆到1911年。

奥托回到德国，在好几家公司工作过。然而，第一次世界大战改变了他的生活。1915年，他应征入伍。

德意志是我的祖国……

但我能再次见到我的家人吗？





奥托和弟弟赫伯特、哥哥罗伯特在军队服役。

儿子们，我真为你们感到骄傲。

第一次世界大战时，艾蒂丝哥哥尤里乌斯·霍伦德也在军队服役。

在第一次世界大战期间，约有9.6万名犹太士兵为德国作战。其中1.2万人牺牲，2.1万人晋升为军官，3.5万人被授予勋章。



1917年11月，奥托所在的炮兵团准备进入战斗。这场战役发生在法国北部康布雷，是历史上首次大规模的坦克战。



奥托的母亲阿利塞和妹妹莱妮都做了志愿护士。



你现在感觉好些了吗？

是的，莱妮护士，谢谢你！

1918年，奥托晋升为中尉，还因为战争期间的表现而被授予二等铁十字勋章。



战争以失败告终，之后，奥托的兄弟们回到了家中，然而……

我们还是没有任何奥托的消息。



1918年12月11日，奥托终于回家了。

奥托，奥托！你去哪儿了？



战争结束后，奥托真的带着这些马一路艰难跋涉，把它们还给了那名农场主。

战争期间，他从波美拉尼亚省的一名农场主那儿征用了一些马匹，并向他保证……

战争结束后，我会把它们带还给你。



先生，我真不敢相信！非常感谢！



信守承诺是我的责任。



简况：第一次世界大战中的德国 奥托和他的兄弟们是幸运的。他的法国堂兄弟，乔治-奥特玛尔·弗兰克和奥斯卡·弗兰克就没那么好运了。

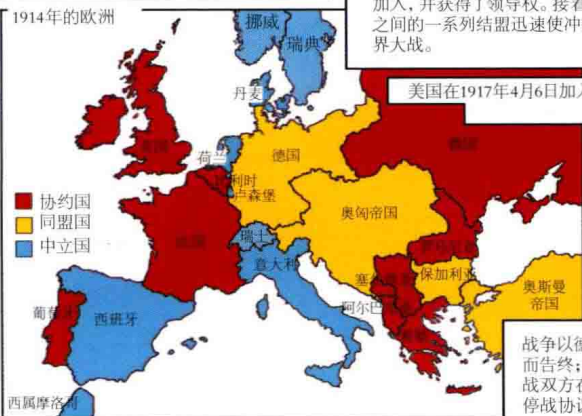
他们都在1915年牺牲了。数百万人在第一次世界大战中死去。是什么导致了这场屠杀？



第一次世界大战（1914-1918）的直接起因是1914年6月28日，奥地利大公弗兰茨·费迪南和他的妻子在波斯尼亚的萨拉热窝遭塞尔维亚刺客枪杀。

奥匈帝国因此向塞尔维亚宣战。德国很快加入，并获得了领导权。接着，欧洲国家之间的一系列结盟迅速使冲突转变成世界大战。

1914年的欧洲



美国在1917年4月6日加入协约国。



战争以德国及其盟国的失败而告终；1918年11月11日，交战双方在一列火车上签署了停战协议。

在声名狼藉的壕沟战中，超过900万名士兵死亡，2100万名士兵受伤。绵延不断的壕沟穿过荒无人烟的废弃土地，交战双方在其中相互对峙，即便是毒气和机关枪这样的武器也无法改变僵局。



1919年6月28日，奥托回家6个月后，交战双方签署了《凡尔赛和约》。德国割让部分领土给战胜国，其余地区被非军事化。对于已经摇摇欲坠的德国经济，强制赔款绝对是灾难性的，这些限制在许多德国人心里播下了痛苦和怨恨的种子。

米夏埃尔·弗兰克银行

奥托，但愿我们能处理好这件事。

不用但愿……我们会做到！

回家后，奥托和弟弟赫伯特一起打理家族所拥有的米夏埃尔·弗兰克银行和润喉片生意。

奥托和艾蒂丝·霍伦德的第一次相遇是在赫伯特·弗兰克的订婚宴上。

可以一起跳支舞吗？

1925年3月，他们在意大利度假胜地圣雷莫的海滩上再次相遇，两人坠入爱河。

一个月后，他们就订婚了。

欢迎你，艾蒂丝。

我很开心。

1925年5月12日，在霍伦德家所在的城市亚琛的一座犹太大会堂中，艾蒂丝和奥托举行了婚礼。

这天是奥托的36岁生日，新娘25岁。

这对新人回到圣雷莫度蜜月。

度完蜜月，奥托、艾蒂丝和奥托的母亲一起，搬进了母亲位于法兰克福西端宽敞而雅致的家中……



什么时候我们才会有自己的住处?

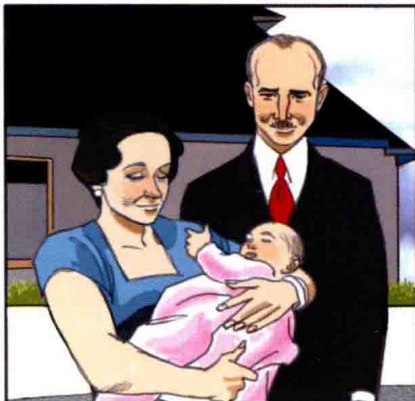
……他们在那儿住了2年。

1925年7月28日，阿道夫·希特勒自传《我的奋斗》第一卷出版。



同时，他还是小政党民族社会主义党的首领。

他和他的支持者（被称为纳粹分子）将一战的失利和德国面临的所有其他问题都怪到了德国的犹太人身上。



1926年2月16日，弗兰克夫妇的大女儿玛戈·贝蒂出生。玛戈很快就能睡整觉了……



1927年，弗兰克一家搬进了位于法兰克福新区马巴赫巷307号他们自己的公寓。

……而且很少哭。



1928年5月28日，民族社会主义党在国会的选举中获得了2.6%的选票，所以也赢得了德意志共和国立法团491个席位中的12个。

3岁的玛戈很快成为邻居家小孩希尔德·斯塔布和格特鲁德·瑙曼最喜欢的小朋友，她们觉得照顾她很容易。她们比玛戈大，家里信仰天主教。



然后，1929年6月11日……



怀孕9个月的艾蒂丝·弗兰克……

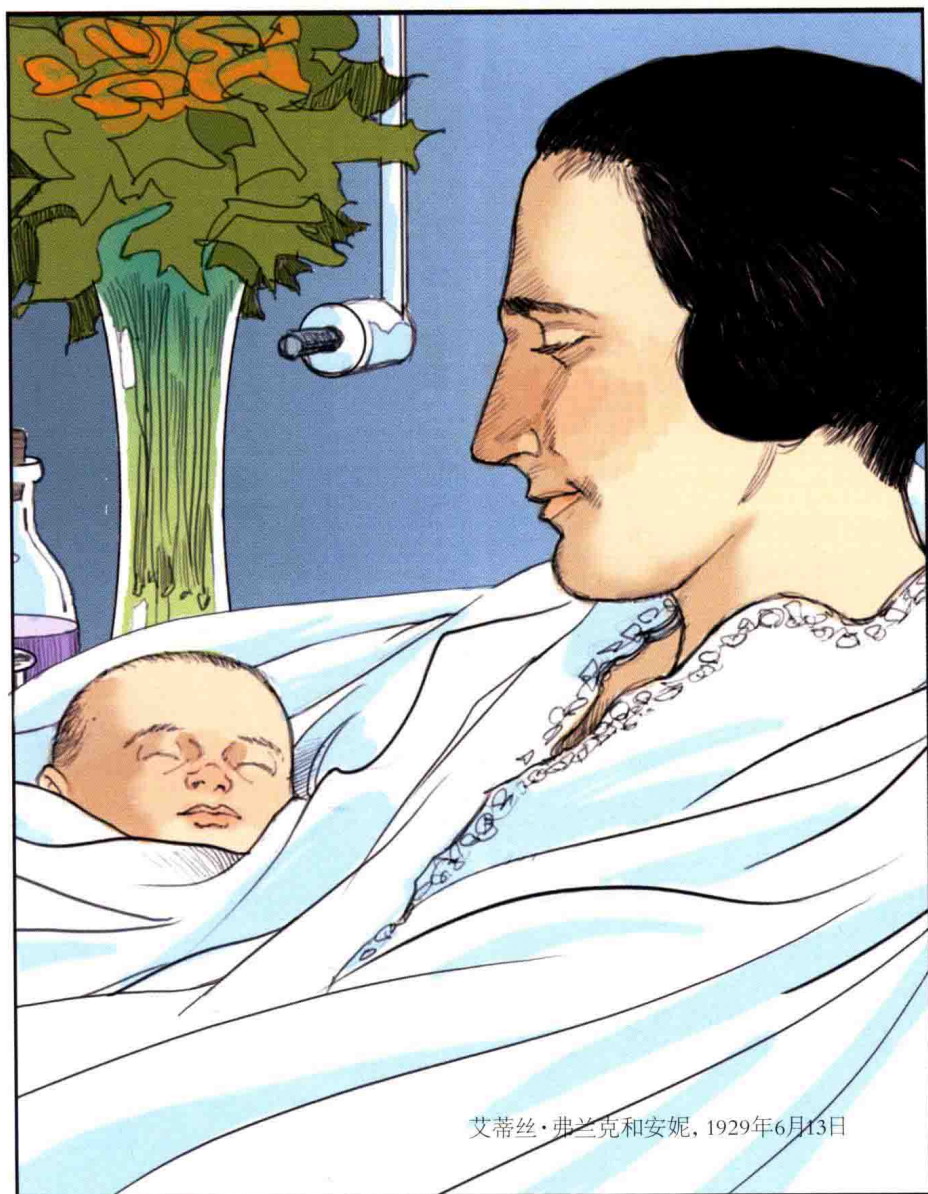


……被匆忙送往医院生下了第2个孩子。



第二章

安妮利斯·玛丽·弗兰克



艾蒂丝·弗兰克和安妮, 1929年6月13日

